

Switzerland, www.far-nyon.ch

2024

far° Nyon, 5 rue des Marchandises, 1260 Nyon, Suisse

# PERMA-CULTURE

(work in progress)



With the support of  
M2ACT Migros Culture Percentage, the City of Nyon,  
Nyon Région and the State of Vaud  
Avec le soutien de  
M2ACT Pour-cent culturel Migros, la Ville de Nyon,  
Nyon Région et l'État de Vaud

A perma-curatorial  
Un essai perma-curatorial  
and artistic essay by far° Nyon  
et artistique du far° Nyon  
to breathe even more life  
pour rendre les arts vivants  
into live art  
« plus vivants » encore

far°





# / INTRODUCTION

Permaculture  is both simple and rather complex, and it is precisely this complexity that makes it so relevant to contemporary social and environmental issues.

Permaculture provides a conceptual toolbox, a design method based on care—care for the Earth and for living beings—making it possible to achieve not only a sustainable form of agriculture but, more broadly, a culture of sustainability. It is a way of creating ecological, human and cultural systems that are both nurturing and resilient. Permaculture refers to a set of values and a methodology that can be adapted to suit the environment, resources, and unforeseen circumstances. A flexible notion that quickly overflows any fixed definition, permaculture engages relationships with others and the world that are imbued with humility. Always rooted in a specific territory, relying on common sense, critical thinking, and kindness, it fosters creativity and innovative processes.

Permaculture can be transposed to a variety of scales and fields, offering a valuable resource for improving the sustainability of our organisation, both in terms of our team's operations and our links with Nyon and the surrounding region in Switzerland. We sought to make the way we operate more sustainable and, in so doing, to contribute to the transformation, driven by climate change and social insecurity, of the cultural environment. So we turned to a simple, tried-and-tested permaculture methodology to try and breathe even more life into live art.

 permaculture: a concept developed in Tasmania in the 1970s by David Holmgren and Bill Mollison. The term is a contraction of "permanent agriculture". Since then, it has expanded to include a "culture of permanence". The heart of permaculture is care: care for the Earth, care for people, and fair sharing.

## LISTES DE LECTURE

pour s'inspirer de la théorie

- Perrine et Charles Hervé-Gruyer : *Permaculture, Guérir la terre, nourrir les hommes*, Arles : Actes Sud, 2017.
  - Bruno Latour, *Où atterrir? Comment s'orienter en politique*, Paris : La Découverte, 2017.
  - la Sala (Alba Colomo & Lucy Lopez) : «cultivating la Sala: instituting from the kitchen table» in *OnCurating «Instituting Feminism»* (52), novembre 2021 : [www.on-curating.org](http://www.on-curating.org)
- 
- 
- Marielle Macé : *Parole et pollution*, Gand : AOC, 2021.
  - « Safety Station », fanzine distribué en marge du spectacle éponyme d'Anne-Lise Tacheron et réalisé en collaboration avec la love machine et Carina Carballo, Lausanne, 2023.
  - Thomas D. Seeley : *Honeybee Democracy*, Princeton : Princeton University Press, 2010.
  - Julie Sermon : *Morts ou vifs, Pour une écologie des arts vivants*, Paris : B42, 2021.

## SUGGESTED READING

To draw inspiration from theory

- *Déjeuner dans l'herbe*, ouvrage collectif, dir. Thierry Boutonnier, Nyon : far°, 2023.
- « L'essence de la Permaculture, Un résumé des concepts et principes de la permaculture tirés du livre *Permaculture Principles & Pathways Beyond Sustainability* de David Holmgren », [www.permacultureprinciples.com](http://www.permacultureprinciples.com)  
"The Essence of Permaculture – a Summary of Permaculture Concepts and Principles."  
*Permaculture Principles & Pathways beyond Sustainability*, by David Holmgren
- Leila Chakroun & Diane Linder: « III. Le milieu permaculturel comme foyer d'émergence d'un soi mésologique », in *La mésologie, un autre paradigme pour l'anthropocène? Autour et en présence d'Augustin Berque*, dir. Marie Augendre, Jean-Pierre Llored, Yann Nussaume, (pp. 283-291), Paris, Hermann, 2018. [doi.org](https://doi.org)
- *Écosomatiques, Penser l'écologie depuis le geste*, dir. Isabelle Ginot, Joanne Clavel et Marie Bardet Deuxième époque, 2019.
- Félix Guattari : *Les trois écologies*, Paris : Galilée, 1989.  
*The Three Ecologies*, translation by Ian Pindar and Paul Sutton, London; New Brunswick, N.J.: Athlone Press, 2000.

## I INTRODUCTION

La permaculture , c'est tout simple. Et en même temps, ça n'a rien de simple. C'est précisément cette complexité qui la rend si pertinente pour aborder les enjeux sociaux et environnementaux contemporains.

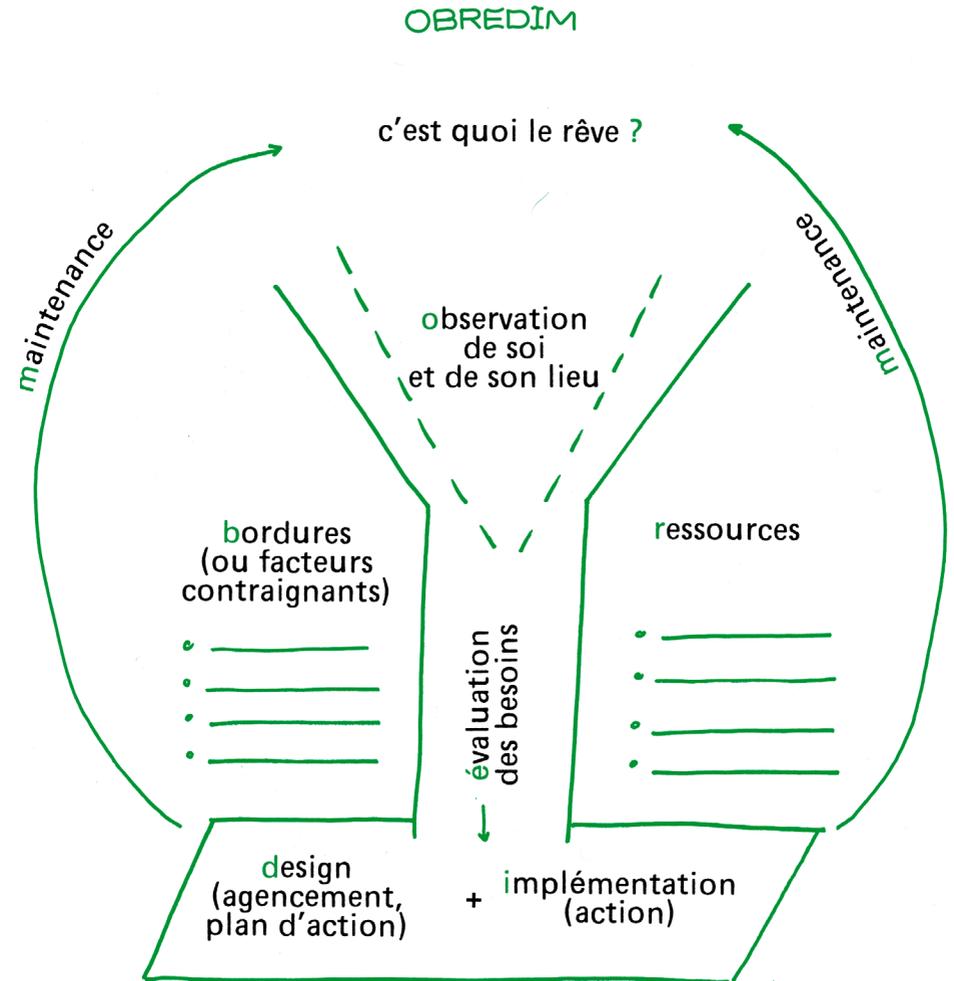
La permaculture est une boîte à outils conceptuelle. Une méthode de design basée sur le soin — soin à la Terre et aux êtres vivants — permettant d'atteindre non seulement une agriculture permanente mais, plus largement, une culture de la permanence. Une manière de créer des systèmes écologiques, humains et culturels, à la fois nourriciers et résilients. La permaculture désigne un ensemble de valeurs et une méthodologie qui s'adaptent selon les milieux, les ressources et les imprévus rencontrés. Notion souple qui déborde rapidement de toute définition figée, la permaculture engage des relations aux autres et au monde imprégnées d'humilité. Toujours ancrée dans un territoire spécifique, s'appuyant sur le bon sens, l'esprit critique et la bienveillance, elle favorise la créativité et les procédés inédits.

Pratique transposable à diverses échelles et à différents domaines, la permaculture offre une ressource précieuse pour améliorer la durabilité de notre structure, dans le fonctionnement de notre équipe comme dans nos liens avec le territoire de la région de Nyon, en Suisse. Nous souhaitons rendre notre fonctionnement plus viable et, ce faisant, contribuer à la transformation du milieu culturel qu'exigent le dérèglement climatique et la précarité sociale. Aussi nous sommes-nous tourné·e·s vers une méthodologie permacole simple et éprouvée pour tenter de rendre les arts vivants « plus vivants encore ».

 permaculture : concept proposé dans les années 1970 en Tasmanie par David Holmgren et Bill Mollison, issu de la contraction entre « agriculture » et « permanente ». Depuis, il s'est élargi à une « culture de la permanence ». Le cœur de la permaculture est le soin : le soin à la Terre, le soin à l'Humain et le partage équitable.

In the spring of 2022, in collaboration with three people with complementary profiles—Leila Chakroun (PhD in environmental sciences & permaculture), Clément Demaurex (expert in organisational transformation) and Grégory Stauffer (artist, choreographer, educator)—we launched an exploration of permaculture and its principles in order to transpose them to our work dynamics, in both concrete and symbolic ways. far° has become a catalyst for raising awareness of socio-environmental issues. Today, in autumn 2023, our initial intuition still seems as relevant as ever and we would like to share this ongoing experience with you, in order to promote a perma-culture approach to the performing arts.

The far° Nyon team



- what is a dream?
- O observation
  - B boundaries
  - R resources
  - É evaluation
  - D design (layout, action plan)
  - I implementation (action)
  - M maintenance

LES FEEDBACKS, C'EST COMME DU COMPOST. ÇA PERMET D'ENRICHIR LE TERREAU  
FEEDBACK IS LIKE COMPOST. IT ENRICHES THE SOIL

Au printemps 2022, en collaboration avec trois personnes aux profils complémentaires, Leila Chakroun (docteure en sciences de l'environnement et en permaculture), Clément Demaurex (expert en transformation organisationnelle) et Grégory Stauffer (artiste-chorégraphe, pédagogue), nous avons lancé une exploration de la permaculture et de ses principes afin de les transposer à nos dynamiques de travail, de manière concrète et symbolique. Le far° est devenu un catalyseur de sensibilisation aux problématiques socio-environnementales. Aujourd'hui, à l'automne 2023, notre intuition de départ nous semble toujours aussi pertinente. C'est cette expérience en cours que nous vous partageons ici, afin de défendre plus largement une pratique permaculturelle des arts vivants.

L'équipe du far° Nyon



## II INTERSECTING VIEWS

LEILA CHAKROUN



PhD in Environmental Sciences & Permaculture

Permaculture is an ode to mutually beneficial relationships. Based on an ecosystemic vision, it addresses each element in terms of its relationship to the whole and questions the repercussions of each (small) change on the system. With its three types of ethics, it invites us to bring into resonance the scales, large and small, which we comprise. Improving team cohesion can therefore be seen as a strategic entry point, because the team represents a median scale between the self (each individual) and the festival, and between our bodies and our living environments. The dream is that an improvement in well-being at work will spread throughout the festival and society as a whole. Because it is essential to experience permaculture in order to understand it, we went to the organic Perma-jardin micro-farm in Morges.

We met the staff there, pruned and weeded alongside them, and experienced what permaculture becomes when it is incorporated and territorialised (organisation of work with little hierarchy, farming practices that respect the rhythms of living things, economic resilience thanks to a variety of distribution channels, etc.).

Later, we mapped the festival's relationships on different scales (from Nyon to French-speaking Switzerland and Europe). The idea was to picture far° in the web of relationships that nurture it and on which it depends. We thought about those that are truly beneficial and that we need to take special care of. Care takes time, and you have to be selective so as not to dilute energies.

## CYCLES RSVP - LES PROCESSUS CRÉATIFS DANS L'ENVIRONNEMENT HUMAIN

de Lawrence et Anna Halprin

- (R) ressources = toutes les ressources à disposition avec lesquelles composer (temps, compétences, argent, idées, matériaux...)
- (S) score = partition de travail, intention
- (V) valuation = feedback orienté sur la mise en mouvement de nouvelles pratiques
- (P) performance = performer la partition

Associez un ou plusieurs mots à chaque lettre pour votre projet.



N.B. Il n'y a pas d'ordre hiérarchique dans les circuits RSVP.

# THE RSVP CYCLES - CREATIVE PROCESSES IN THE HUMAN ENVIRONMENT

by Lawrence and Anna Halprin

- (R) resources = all the available resources to work with (time, skills, money, ideas, materials, etc.)
- (S) score = work score, intention
- (V) valuation = feedback geared towards setting new practices in motion
- (P) performance = performing the score

Associate one or more words with each letter for your project.

N.B. There is no hierarchical order in the RSVP circuit.

## II REGARDS CROISÉS

LEILA CHAKROUN



docteure en sciences de l'environnement  
et en permaculture

La permaculture est une ode à démultiplier les relations mutuellement bénéfiques. Dans une vision écosystémique, elle pense chaque élément dans ses relations au tout et questionne les répercussions de chaque (petit) changement sur le système. Avec ses trois éthiques, elle invite à mettre en résonance les échelles, grandes et petites, qui nous composent. Améliorer la cohésion de l'équipe peut dès lors être vu comme un point d'entrée stratégique, car l'équipe représente une échelle médiane entre le soi (chaque individu) et le festival, entre nos corps et nos milieux de vie. Le rêve étant qu'une amélioration du bien-être au travail se diffusera dans le festival et dans la société. Parce qu'il est essentiel de vivre la permaculture pour la comprendre, nous sommes allé-e-s au Perma-jardin à Morges, une microferme biologique.

Nous avons rencontré son équipe, élagué et désherbé à ses côtés, et fait l'expérience de ce que la permaculture devient lorsqu'elle est incorporée et territorialisée (organisation du travail peu hiérarchisée, pratiques agricoles respectant les rythmes du vivant, résilience économique grâce à une variété de canaux de distribution, etc.).

Plus tard, nous avons cartographié les relations du far° à différentes échelles (de Nyon à l'Europe, en passant par la Suisse romande). Il s'agissait de nous représenter le far° dans la toile des relations qui le nourrissent et dont il dépend. Nous avons réfléchi à celles qui sont véritablement bénéfiques et dont il faut prendre soin de manière privilégiées. Le soin prend du temps, il exige d'être sélectif pour ne pas diluer les énergies.

GREGORY STAUFFER



artist–choreographer, educator

How can we feel alive and creative in our work place? What states do our bodies go through? How do we connect with our team and the various spaces in the building? We address these questions by applying permaculture principles to the gardens that are our personal interiorities (crossed by images, physical sensations, emotions, dreams and ideas) and to the environment with which our bodies cohabit.

We learn how to speak to and listen to others, how to share speaking time and how to situate ourselves. We draw inspiration from the culture of the Three Sisters (→ see the drawing of the milpa on page 31) to explore standing, lying down, and sitting positions. We connect our three levels of consciousness, which choreographer Anne Halprin calls the physical, emotional and mental body. We do warm-up exercises in our office chairs. We dream. We move tables, hang new works on the wall, sort through cupboards to bring in spring. We go on exploratory walks, summoning the touch–feel–imagine of the places we visit. We think about the margins between inside and outside...

By listening more closely and moving our bodies in interaction with the space, we find opportunities to transform the space and ourselves. Through the contact of our bodies, we exercise a somatic and affective form of intimacy. We explore the pulse of the individual as much as the pulse of the community. The pulse of the building, the pulse of the festival. All these intertwined breaths.

## PROPOSITIONS POUR DÉBRIEFER

- ① Utilisez un sablier pour accorder le même temps de parole à tout le monde et permettre le recours au silence.
  - ② Organisez un tour de parole afin que chaque personne présente puisse s'exprimer et être entendue. Que chacun·e·x parle à partir son propre ressenti (je vois, je ressens, j'imagine).
  - ③ Concentrez le debriefing sur un ou deux aspects, par exemple en posant une question. La personne qui demande un feedback spécifique donne les règles, elle peut adapter et affiner ces règles pour un deuxième tour de feedbacks.
  - ④ Adoptez la méthode du triple A, en trois tours de parole, pour favoriser les pensées positives:
    - A–Appréciation : qu'appréciez-vous dans l'état actuel des choses ?
    - AA–Amplification : dans ce qui fonctionne déjà bien, que pourrait-on renforcer pour aller plus loin ?
    - AAA–Adaptation : que pourrait-on ajouter ou adapter pour améliorer encore ce type de projet ?
  - ⑤ Débriefez en marchant.
  - ⑥ Variez régulièrement les formes de debriefing.
- on ne l'a pas encore essayé

## SUGGESTIONS FOR DEBRIEFING

- ① Use an hourglass to give everyone the same amount of time to speak and allow for silence.
- ② Take turns to speak so that everyone present can be heard. Let everyone speak from their own feelings (I see, I feel, I imagine).
- ③ Focus the debriefing on one or two aspects, e.g. by asking a question. The person asking for specific feedback gives the rules and can adapt and refine these rules for a second round of feedback.
- ④ Adopt the triple A method, in three rounds, to encourage positive thoughts:
  - A – Appreciation: what do you like about the current state of affairs?
  - AA – Amplification: what could be improved on what is already working well?
  - AAA – Adaptation: what could be added or adapted to make this type of project even better?
- ⑤ Debrief as you walk.
- ⑥ Vary the forms of debriefing regularly.

we haven't tried it yet

GREGORY STAUFFER

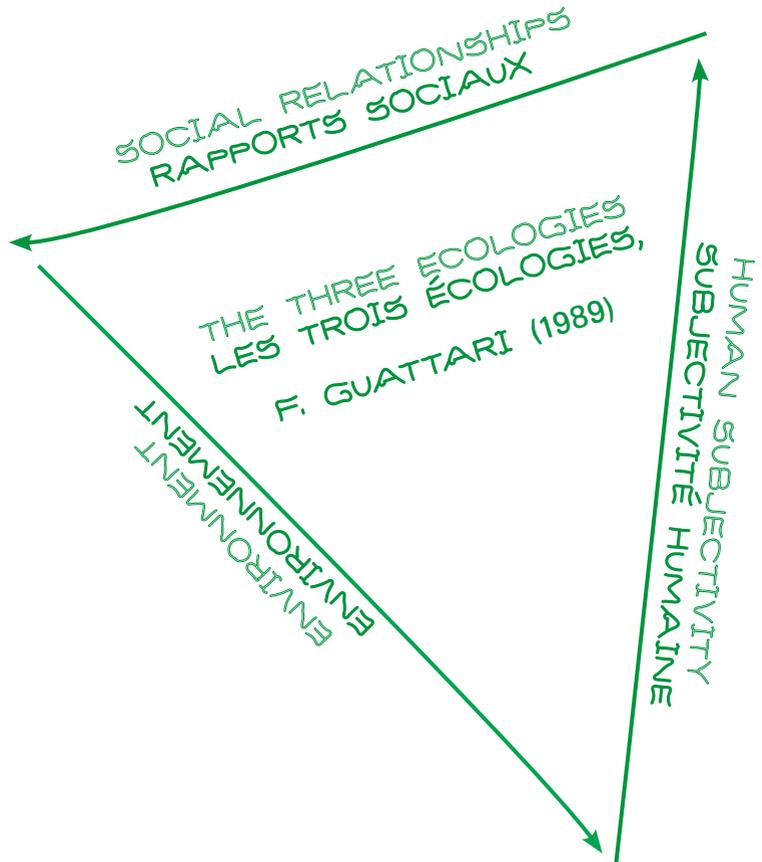


artiste-chorégraphe, pédagogue

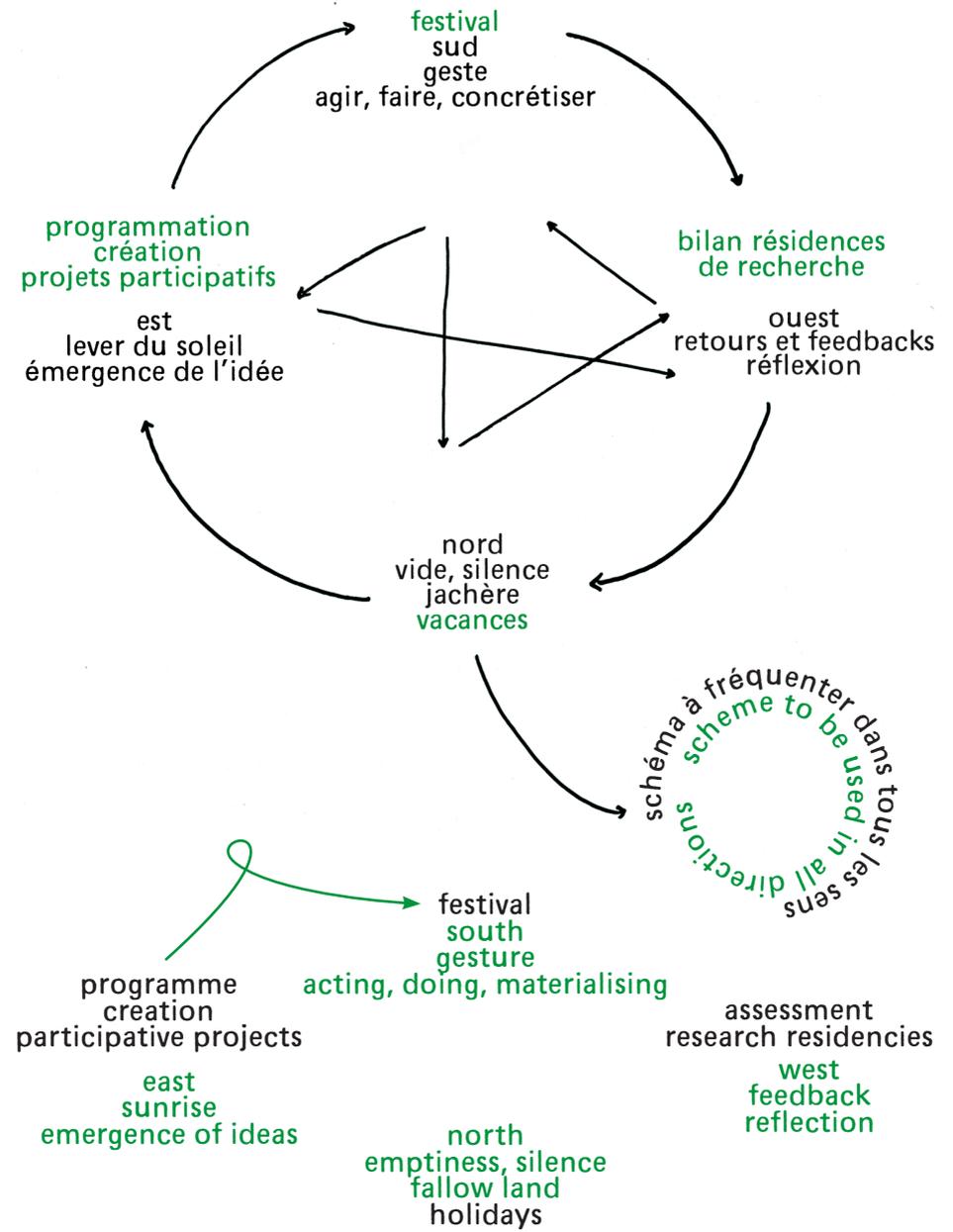
Comment nous sentir vivant-e-s et capable de création sur notre site de travail. Quels états traversent nos corps. Comment nous relier à notre équipe et aux divers espaces du bâtiments. Nous explorons ces questions en appliquant les principes permacoles aux jardins que sont nos intériorités personnelles (traversées d'images, de sensations physiques, d'émotions, de rêves ou d'idées) comme à l'environnement avec lequel nos corps cohabitent.

Nous apprenons à prendre la parole et à écouter l'autre, à partager le temps de parole, à nous situer. Nous nous inspirons de la culture des trois sœurs (→ voir le dessin de la milpa sur la page 31) pour explorer les positions debout, couchée et assise. Nous mettons en lien nos trois niveaux de conscience que la chorégraphe Anne Halprin nomme corps physique, émotionnel et mental. Nous faisons des exercices d'échauffement sur nos sièges de bureau. Nous rêvons. Nous déplaçons des tables, nous accrochons de nouvelles œuvres au mur, nous faisons du tri dans les armoires pour faire entrer le printemps. Nous menons des marches d'exploration, convoquant le toucher – sentir – imaginer du site. Nous pensons les marges entre le dedans et le dehors...

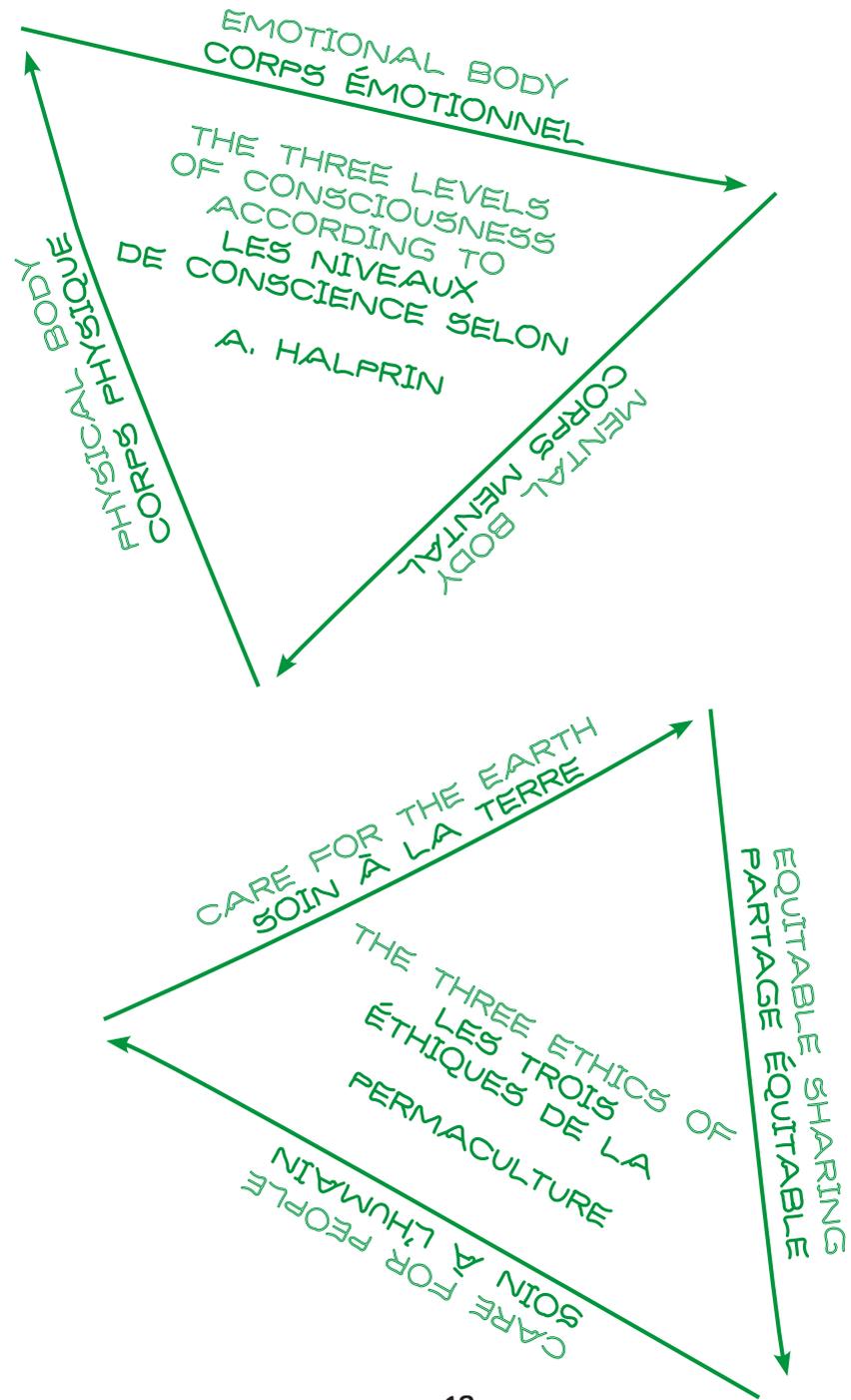
Par une écoute accrue et par le mouvement des corps en interaction avec le lieu, nous trouvons des possibilités de transformer cet espace et de nous transformer. Par le contact de nos corps, nous exerçons une intimité somatique et affective. Nous explorons autant les poulx singuliers que le poulx commun. Le poulx du bâtiment, celui du festival. Tous ces souffles imbriqués.



CYCLES ET SAISONS  
CYCLES AND SEASONS



COMBIEN DE VOS PARTENAIRES SE TROUVENT DANS VOTRE QUARTIER?  
 HOW MANY OF YOUR PARTNERS ARE IN YOUR NEIGHBOURHOOD?  
 COMMENT VOS PARTENAIRES SE TROUVENT-ILS EN DEHORS DE VOTRE QUARTIER?  
 HOW DO YOUR PARTNERS FIND EACH OTHER OUTSIDE YOUR NEIGHBOURHOOD?  
 COMMENT VOS PARTENAIRES SE TROUVENT-ILS EN DEHORS DE VOTRE QUARTIER?  
 HOW DO YOUR PARTNERS FIND EACH OTHER OUTSIDE YOUR NEIGHBOURHOOD?



CLÉMENT DEMAUREX

 expert in organisational transformation

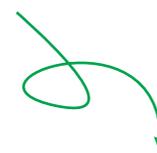
From an organisational point of view, the PERMA-CULTURE project brought paradoxes to light, highlighting contradictory elements that exist simultaneously and persist over time.

This project represented both an influx of resources and additional pressure, adding an ancillary task to the mission of far°. Technically, according to Peter Senge's systemic thinking, the challenge was not to activate slowdown factors at the same time as growth factors: we had to avoid increasing the "sustainability" of far° through new funding while exhausting the team. We therefore sought a more modest ambition that could be fully realised. At the same time, the principles of permaculture provided an anchor for the new strategic direction of far°. In doing so, they disrupted an established vision for many stakeholders.

For example, the notion of soil, to which permaculture invites us to give our attention even before thinking about a harvest, led us to question the identity of far°. What soil should far° tend to: the team? The audience? The artists? Our partners? The surrounding region? The public authorities? All of the above? And who should do the gardening? Who should look after those who do the gardening?

Together, rather than trying to resolve these paradoxes, we sought to raise awareness of the forces that run through far° and its wider environment. The dialogues thus generated have provided magnificent opportunities for learning and development. By developing a shared sense of purpose and negotiated actions, this process has encouraged the reconciliation of individual and collective interests—in itself a source of sustainability.

PROPOSITIONS



POUR S'ORIENTER

3



Baladez-vous individuellement autour de votre bureau, dans l'espace de votre festival et relevez les éléments permacoles. Avec vos collègues, rassemblez vos résultats sur une carte collective.

Take an individual walk around your office, around the festival, and note the permaculture elements. With your colleagues, compile your results on a collective map.

ça a été une expérience riche et surprenante  
it's been a surprising experience

## SUGGESTIONS

FOR GUIDANCE

1

Fermez les yeux,  
prenez trois grandes inspirations,  
puis demandez-vous :  
« Comment est-ce que je me sens,  
ici, maintenant ?  
Quels sont mes points de contact  
avec le sol ? »

Close your eyes,  
take three deep breaths  
and then ask yourself:  
"How do I feel, here and now?  
What are my points of contact  
with the ground?"

2

Dessinez une cartographie sensible  
de votre poste :  
placez vos partenaires sur la feuille  
en fonction de leur distance géographique  
et/ou de leur importance.  
Mesurez l'ancrage de votre structure  
en comparant votre carte  
à celle de vos collègues.

Draw a sensitive map  
of your position:  
place your partners on the sheet  
according to their geographical distance  
and/or importance.  
Compare your map  
with that of your colleagues.

CLÉMENT DEMAUREX

expert en transformation organisationnelle

D'un point de vue organisationnel, le projet PERMA-CULTURE a fait apparaître des paradoxes : des éléments contradictoires, qui existent simultanément et persistent dans le temps.

Ce projet représentait à la fois un apport de ressources et une pression supplémentaire, ajoutant une tâche annexe à la mission du far°. Techniquement (selon la pensée systémique de Peter Senge), l'enjeu était de ne pas activer des facteurs de ralentissement en même temps que ceux de croissance : il ne fallait pas augmenter la « durabilité » du far° par un nouveau financement tout en épuisant l'équipe. Nous avons donc cherché une ambition modeste, valorisée pleinement. En parallèle, les principes de la permaculture ont constitué un point d'ancrage pour la nouvelle orientation stratégique du far°. Ce faisant, ils ont perturbé une vision établie pour de nombreuses parties prenantes.

Par exemple, la notion de terreau, à laquelle la permaculture nous invite à porter notre attention avant même de penser à une récolte, nous a amené·e·s à interroger l'identité du far°. De quel terreau le far° doit-il prendre soin : l'équipe? les publics? les artistes? les partenaires? le territoire? les pouvoirs publics? Tout cela ensemble? Et qui se charge alors de jardiner? Qui prend soin de ceux qui jardinent?

Ensemble, plutôt que de résoudre ces paradoxes, nous avons cherché à conscientiser les forces qui traversent le far° et son environnement plus large. Les dialogues ainsi engendrés sont de magnifiques opportunités d'apprentissage et de développement. En construisant un sens commun et des actions négociées, ce processus a favorisé la réconciliation des intérêts individuels et collectifs, source de durabilité.

## III FEEDBACK FROM EXPERIMENTATION

*in live art* we seek *through our bodies*  
to find the right balance  
*on stage* between content and form  
and in the office  
from one season  
to the next

In the spring of 2022, at a time when we were feeling the effects of climate change accelerating, the performing arts were in the midst of a major rethink. We were emerging from the Covid-19 pandemic with many questions and one certainty: it was more urgent than ever to make our practices more sustainable. At the time, far° was at a turning point in its history: Anne-Christine Liske was taking over as director with a largely new team at her side—a rare opportunity to devise a (slightly) different way of operating, within the framework of an established structure with non-extendable resources.

## PROPOSITIONS POUR SE PROJETER SUGGESTIONS FOR PLANNING AHEAD

1

À quoi ressemblerait votre bureau idéal?  
Prenez dix minutes pour le détailler par écrit.  
Puis, à tour de rôle, choisissez un endroit où lire votre texte à voix haute à vos collègues.

What would your ideal office look like?  
Take ten minutes to write it down.  
Then take it in turns to choose a place to read your text out loud to your colleagues.

2

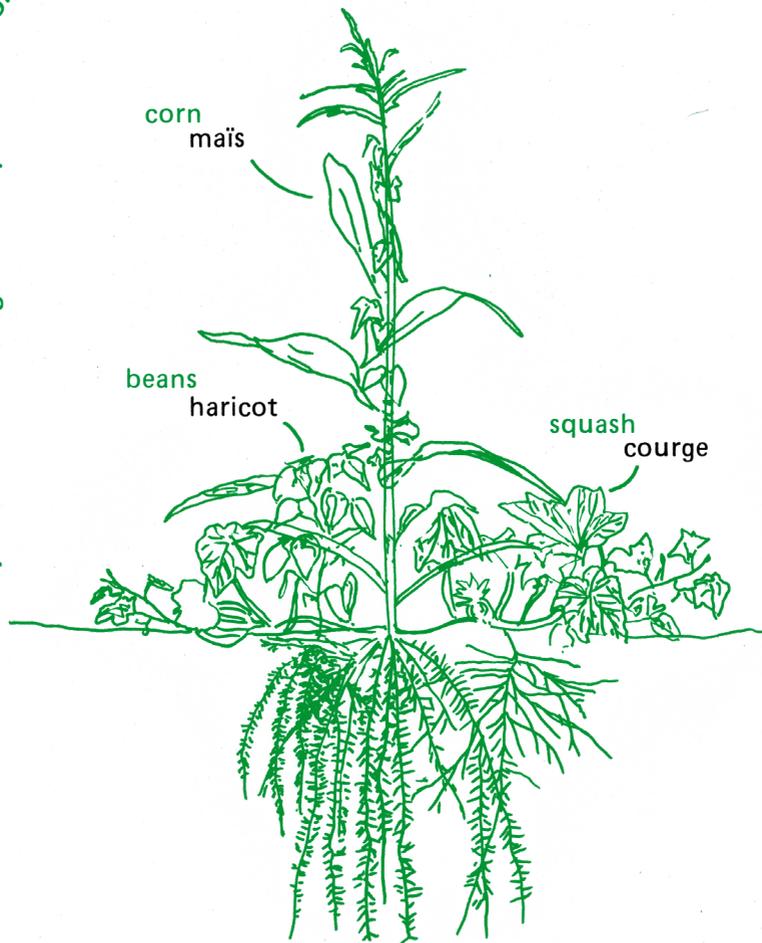
Dessinez le fonctionnement actuel de votre équipe puis, dans une seconde couleur, représentez les améliorations possibles et/ou rêvées.

Draw a picture of how your team works now, then use a second colour to represent possible and/or ideal improvements.

LA MILPA OU LES TROIS SOEURS  
MILPA OR THE THREE SISTERS

Technique agricole symbiotique associant haricot, maïs et courge, la milpa a été développée en Mésoamérique par des peuples autochtones. Elle nous rappelle également les trois positions corporelles, debout, assis et couché.

A symbiotic farming technique that combines beans, corn and squash, milpa was developed in Mesoamerica by indigenous peoples. It also reminds us of the three body positions: standing, sitting, and lying down.



III RETOURS D'EXPÉRIMENTATIONS

dans les arts vivants on cherche en corps  
on cherche à accorder le fond et la forme  
sur le plateau comme au bureau d'une saison à l'autre

Au printemps 2022, alors que nous sentions le dérèglement climatique s'accélérer, les arts vivants étaient en pleine remise en question. Nous sortions de la pandémie de Covid-19 avec de nombreuses interrogations et une certitude: il était plus urgent que jamais de rendre nos pratiques plus durables. À ce moment-là, le far° se trouvait à un tournant de son histoire: Anne-Christine Liske en reprenait la direction avec, à ses côtés, une équipe largement renouvelée. Une occasion rare pour concevoir un mode de fonctionnement (un peu) différent, dans le cadre d'une structure établie et aux ressources non-extensibles.

The PERMA-CULTURE project is based on an intuition: artistic culture must have a lot to learn from another culture, i.e. that of the land. To tell the truth, no one in the team knew much about it. Some had green fingers, others not so much. During our day at Victor Bovy's Perma-Jardin farm, everyone was surprised: the small organic farm in Morges is very productive, but work never stops. A good harvest and fertile soil are the fruit of constant care.

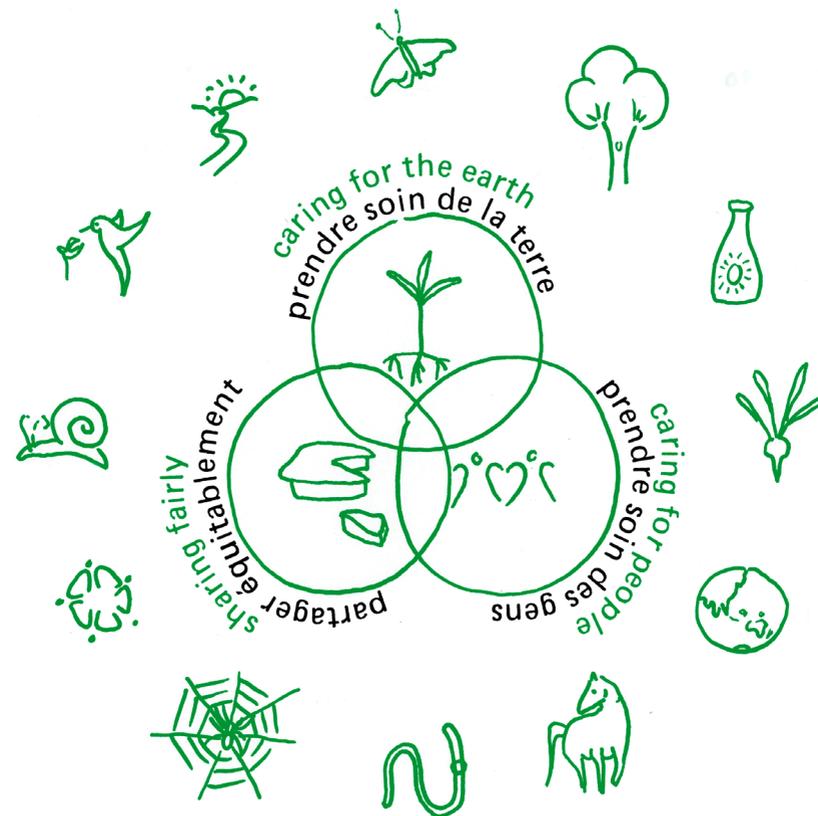
It is a cliché to think that all you have to do is let nature take its course; nature abhors a vacuum, it always fills it.

Non-action, on the other hand, is a permaculture concept. Before intervening or even designing your ecosystem, you need to take the time to observe.

- Where do we fit in?
- What are our needs, our limits, our dreams?
- What tasks do we particularly enjoy?
- How many resources do we have?
- What is our ecological footprint?

This analysis works in cycles: in permaculture, these questions come up again at each new stage of the project.

## PRINCIPES DE LA PERMACULTURE



we initially wanted to select 3 principles,  
but we couldn't decide, so we kept all 12  
les principes s'appliquent ensemble,  
ils sont tous inspirants

## PRINCIPLES OF PERMACULTURE



utiliser le changement et y réagir  
de manière créative  
**creatively use change and respond to change**



observer et interagir  
**observe and interact**



collecter et stocker l'énergie  
**catch and store energy**



créer une production  
**obtain a yield**



appliquer l'auto-régulation et accepter  
la rétroaction  
**apply self-regulation and accept feedback**



utiliser et valoriser les ressources  
et les services renouvelables  
**use and value renewable resources and services**



ne pas produire de déchets  
**produce no waste**



partir des structures d'ensemble  
pour arriver aux détails  
**design from patterns to details**



intégrer plutôt que séparer  
**integrate rather than segregate**



utiliser des solutions à de petites échelles  
et avec patience  
**use small and slow solutions**



utiliser et valoriser la diversité  
**use and value diversity**



utiliser les interfaces et valoriser les éléments  
en bordure  
**use edges and value the marginal**

Le projet PERMA-CULTURE est basé sur une intuition : la culture artistique doit avoir beaucoup à apprendre de l'autre culture, celle de la terre. Au sein de l'équipe, à vrai dire, personne n'y connaissait grand-chose. Il y en a qui ont la main verte, d'autres pas vraiment. Lors de notre journée à la ferme Perma-Jardin de Victor Bovy, tout le monde a été surpris : la petite exploitation agricole bio à Morges est très productive, mais le travail ne s'arrête jamais. Une belle récolte et une terre fertile sont les fruits d'un soin constant.

C'est un cliché que de penser qu'il suffit de laisser faire la « nature » ; la nature n'aime pas le vide, elle vient toujours le combler.

Le non-agir, en revanche, appartient aux concepts de la permaculture. Avant d'intervenir ou même de concevoir son écosystème, il faut prendre le temps de l'observation.

**Où nous situons-nous ?**

**Quels sont nos besoins, nos limites, nos rêves ?**

**À quelles tâches prenons-nous  
particulièrement plaisir ?**

**De combien de ressources disposons-nous ?**

**Quelle est notre empreinte écologique ?**

Cette analyse fonctionne par cycles : en permaculture, ces questions reviennent à chaque nouvelle étape du projet.

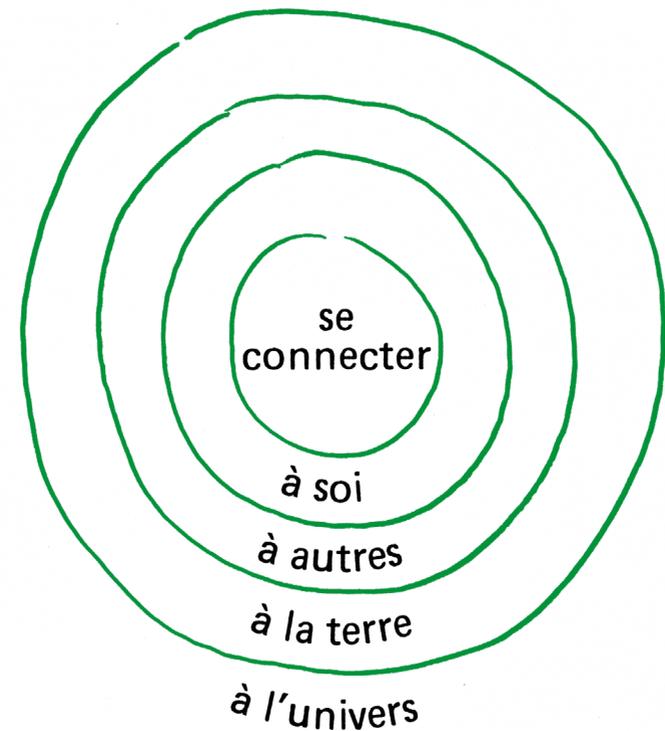
And what about our sensitive imprint?  
 Our reflective and philosophical contributions?  
 How can we measure the contributions  
 of a festival like far° to current social debates?  
 What memories are left by a performance and  
 an extended evening in Cour des Marchandises,  
 the central venue of our festival,  
 which reinvents itself every summer?

When we embarked on this collaborative research project, we were hoping for rapid and significant change. We had to face facts: it would not be that easy. To bring this project to fruition while fulfilling the primary mission of far°, i.e. to design and organise a performing arts' festival, support artists, and set up cultural participation projects throughout the year, we would have to deal with a certain number of constraints (or limits): our human resources, our partners' means and needs, and also the realities on the ground, such as the heatwaves and water restrictions that now regularly beset our festival in August. Taking care of living things, and especially seeing change happen, takes time.

Taking care of living things, and especially seeing  
 change happen, takes time.

In fifteen months (one autumn, one winter, one spring and two summers, so two festivals), we have developed new tools and forged links with our neighbours, both geographically and artistically. We have encouraged local distribution networks; lent/borrowed equipment more often; spent a day in the countryside to think about and sketch out a plan for the following year; shared stress and laughter; reduced the number of mailings; printed our programme using more environmentally friendly paper and ink; grown mycelium in our cellar; offered vegetarian or vegan meals in the festival bar; debriefed regularly and in different ways; watered our plants dozens of times...

## IV PROPOSITIONS FOUR ESSAYER



## IV SUGGESTIONS FOR TRYING

THERE IS NOTHING LIKE A MISTAKE  
RIEN DE TEL QUE DE SE PLANTER  
TO GET NEW IDEAS OFF THE GROUND  
POUR FAIRE GERMER DE NOUVELLES IDÉES

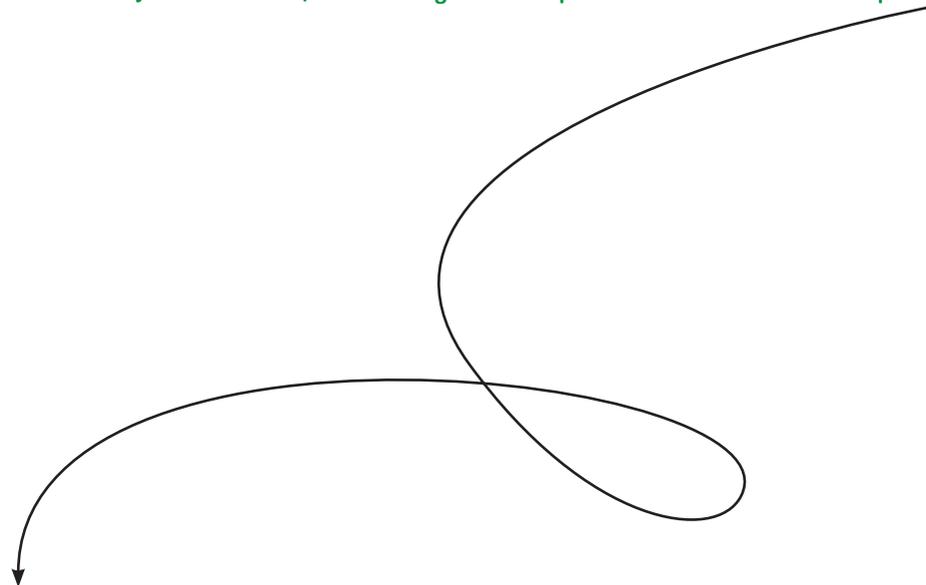
Et qu'en est-il de notre empreinte sensible?  
De nos apports réflexifs et philosophiques?  
Comment mesurer les contributions d'un festival  
tel que le far° aux débats sociétaux actuels?  
Quels souvenirs laissent une performance et  
une soirée prolongée sur la Cour  
des Marchandises, lieu central de notre festival  
qui se réinvente chaque été?

En nous lançant dans cette recherche collaborative, nous espérons des changements rapides et importants. Nous avons dû nous rendre à l'évidence, ce ne serait pas si simple. Pour mener à bien ce projet tout en répondant à la mission première du far° — à savoir concevoir et organiser un festival d'arts vivants, accompagner des artistes et mettre en place de projets de participation culturelle tout au long de l'année —, il nous faudrait composer avec un certain nombre de bordures (ou limites): nos ressources humaines, les possibilités et les besoins de nos partenaires, mais aussi les réalités du terrain, telles que la canicule et les restrictions d'eau qui accompagnent désormais notre festival en août.

*prendre soin du vivant, et surtout voir  
des changements arriver, prend du temps.*

En quinze mois (un automne, un hiver et un printemps et deux étés, donc deux éditions de festival), nous avons élaboré de nouveaux outils et tissé des liens dans le voisinage, géographique comme artistique. Nous avons favorisé les circuits courts; prêté/emprunté du matériel plus souvent; passé une journée au vert pour réfléchir et esquisser le design de l'année suivante; partagé des montées de stress et des fous rires; réduit le nombre d'envois postaux; imprimé notre programme sur un papier et avec une encre plus respectueux de l'environnement; fait pousser mycélium dans notre cave; proposé des repas végétariens ou véganes à la buvette du festival; débriefé régulièrement et sous différentes formes; arrosé des dizaines de fois nos plantes...

With Clément, we have thought about the flow of resources between the public authorities, the artists, the public, and ourselves. Leila introduced us to the values of permaculture in a number of formulations and diagrams. She has shared her research with us and answered our questions. Her astonishing insights into the cultural milieu have helped us to reflect on our habits and to put words to implicit notions. With Sonja Jokiniemi, we have given shape to our inner landscapes.



We have promoted diversity, opening up the programme to new formats, inviting artists with different bodies, improving access to the festival for people with reduced mobility, introducing "Relax" performances to soften the at times restrictive codes of theatres, adopting inclusive language, and inserting pictograms into the programme.



Of course, there have also been a few setbacks and wasted energy. Here and there, we have overestimated our strengths, then recovered overtime and readjusted the size of this or that project.

« Dans le cadre du projet PERMA-CULTURE, nous avons l'intention de faire équipe. Nous désirons, avec des rapports simples et des liens de confiance, que chacun·e·x de nous trouve sa place; de partager nos connaissances et nos compétences et de collaborer dans nos tâches. Nous avons l'intention d'améliorer nos conditions de travail, de travailler de manière détendue et de prendre nos jours de congés l'esprit tranquille. Nous avons l'intention de trouver un fonctionnement harmonieux et de faire de la dynamique du far° quelque chose de durable. Nous avons l'intention de ressentir de la joie, de préserver nos énergies et d'en générer. Nous avons l'intention d'avoir des racines stables pour la floraison, d'être davantage créatif·ve·x·s. Nous avons l'intention de nous épanouir et de partager notre joie. »

Intention commune de l'équipe du far°, formulée durant un atelier avec Clément, juillet 2022

*“For the PERMA-CULTURE project, we intend to work as a team. Our aim is to build simple, trusting relationships so that we may each find our place in the team; share our knowledge and skills, and work together on our tasks. We intend to improve our working conditions, to work in a relaxed way, and to take our days off with peace of mind. We intend to find a harmonious way of working and to make the dynamics of far° sustainable. We intend to feel joy and to preserve as well as generate energy. We intend to have stable roots to better emancipate ourselves and to be more creative. We intend to blossom and share our joy.”*

*Statement of intent of the far° team, formulated during a workshop with Clément, July 2022*

En compagnie de Clément, nous avons réfléchi à la circulation des ressources entre les pouvoirs publics, les artistes, les publics et nous. Leila nous a présenté les valeurs de la permaculture dans plusieurs formulations et schémas. Elle nous a fait part de ses recherches et répondu à nos questions. Ses étonnements sur le milieu culturel nous ont permis de réfléchir à nos habitudes, de mettre des mots sur des implicites. Avec Sonja Jokiniemi, nous avons mis en forme nos paysages intérieurs.



Nous avons valorisé la diversité, en ouvrant la programmation à de nouveaux formats, en invitant des artistes avec différents corps, en améliorant l'accès au festival pour les personnes à mobilité réduite, en mettant en place des représentations Relax afin d'assouplir les codes parfois excluants des salles de spectacle, en adoptant une langue inclusive, en insérant des pictogrammes dans le programme...

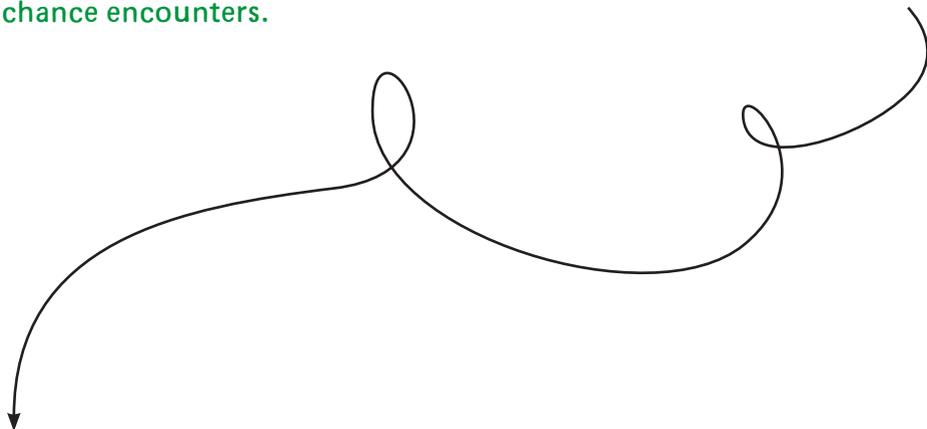


Évidemment, il y a aussi eu quelques ratés, de l'énergie perdue. Nous avons, ici et là, surestimé nos forces, puis récupéré des heures supplémentaires et réajusté la dimension de tel ou tel projet.

At regular team meetings, we remind ourselves of this essential principle of permaculture when it comes to making decisions:

*each element must fulfil several functions*

The aim is not to exhaust our forces unnecessarily, not to spread ourselves too thin, while opening ourselves up to partnerships and chance encounters.



We have taken the time to fully inhabit our bodies and the space. An experience as simple as breathing deeply in the three basic positions—lying down, sitting on the floor, and standing—has had a direct effect on our workplaces. Following the day we shared with Gregory, we bought a new set of office chairs, mismatched but adapted to our morphologies, as well as a table that enables us to work standing up, as and when we need it.

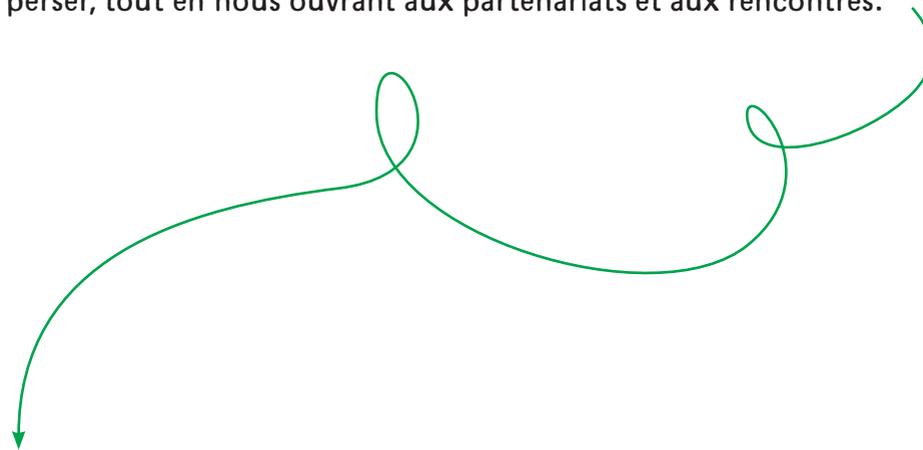
We shared our questions and our first perma-culture tools at the Barcamp, organised on 11 and 12 November 2022 by M2ACT, the University of Lausanne and La Grange – Centre/Arts et Sciences/Unil. During a walk, we invited our peers to reflect by drawing.

In June 2023, with the help of artist Shannon Cooney, we set up HIVE, a week-long, multidisciplinary, participatory research residency. A time to share practices and resources, to try and sharpen our senses again. In our common pot, there were practices from dance, music, painting, meditation, craniosacral therapy, gardening, writing, gathering, cooking, etc.

Régulièrement, en réunion d'équipe, nous convoquons ce principe essentiel de la permaculture au moment de prendre une décision:

*chaque élément doit remplir plusieurs fonctions*

Il s'agit de ne pas épuiser nos forces inutilement, de ne pas nous disperser, tout en nous ouvrant aux partenariats et aux rencontres.



Nous avons pris le temps d'habiter pleinement nos corps dans l'espace. Une expérience aussi simple que celle de respirer longuement dans les trois positions fondamentales — allongée, assise sur le sol et debout — a eu un effet direct sur nos places de travail. Suite à cette journée partagée avec Gregory, nous avons racheté des chaises de bureau, dépareillées mais ajustées à nos morphologies, ainsi qu'une table permettant de travailler debout, au gré des envies et des besoins. Nous avons partagé nos interrogations et nos premiers outils perma-culturels, lors du Barcamp, organisé les 11 et 12 novembre 2022 par M2ACT, l'Université de Lausanne et La Grange – Centre / Arts et Sciences / Unil. Durant une marche, nous avons invité nos pairs à réfléchir en dessinant.

En juin 2023, avec la complicité de l'artiste Shannon Cooney, nous avons mis en place HIVE, une semaine de résidence de recherche pluridisciplinaire et participative. Un espace-temps pour échanger des pratiques et des ressources, pour tenter d'aiguiser nos sens, encore. Dans notre pot commun, il y avait des pratiques issues de la danse, de la musique, de la peinture, de la méditation, de la thérapie cranio-sacrée, du jardinage, de l'écriture, de la cueillette, de la cuisine...